



Distr.  
GENERAL  
S/8568\*  
1 May 1968  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИОРДАНИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 1 МАЯ 1968 Г. НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО  
СЕКРЕТАРЯ

По указанию моего правительства и в связи с намеченным военным парадом израильских войск в Иерусалиме, а также ссылаясь на резолюцию Совета Безопасности 250 (1968), имею честь обратить внимание Вашего Превосходительства на демонстрацию сотен арабских женщин в арабской части Иерусалима, направленную против проведения военного парада израильских войск в Иерусалиме. Арабские женщины пытались представить петицию израильским властям, в которой они протестуют против проведения такого парада.

В ответ на это израильские полицейские, как видно из приложенных фотографий, подвергли их грубому обращению. Это произошло в тот момент, когда их петиция - экземпляр которой с точным переводом при этом прилагается - должна была быть передана израильским властям.

Учитывая, что Совет Безопасности обсуждает сегодня вопрос о положении в Иерусалиме, имею честь просить о том, чтобы настоящему письму с приложенными фотографиями и петицией было уделено первостепенное внимание и чтобы эти материалы были срочно распространены в качестве официальных документов Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Мухаммад Х. ЭЛЬ-ФАРРА  
Посол  
Постоянный представитель

---

\* Выпущен также под условным обозначением A/7092.

Иерусалим, 18 апреля 1968 года

Его Превосходительству  
Премьер-министру  
В адрес Военного губернатора  
Иерусалим

Женщины Иерусалима заявляют:

Решимость правительства Израиля провести 2 мая в арабских кварталах Иерусалима огромный военный парад по случаю двадцатой годовщины создания государства Израиль принимает крайне уродливую форму открытого вызова и оскорбляет чувства тысяч арабских жителей - христиан и мусульман - арабской части Иерусалима. Этот парад также вызывает боль у миллионов арабов и неарабов, мусульман и христиан, связанных с Иерусалимом через Христа и его страдальческие дни и предсмертные мучения и через чудо ночного странствия пророка Магомета. Для них Иерусалим является особой святыней, и поэтому они ожидают, что его земля и воздух будут отданы во власть справедливости и мира, а не военных и реактивных самолетов и орудий уничтожения. Помимо всего вышесказанного, военный парад в Иерусалиме является вопиющим нарушением резолюций Организации Объединенных Наций и Общего соглашения о перемирии. Настойчивость, с которой израильские власти хотят провести этот парад в арабской части Иерусалима, тождественна упорству, с которым Израиль посягает на права государства-члена Организации Объединенных Наций, а именно, Иордании. Израиль пренебрегает Уставом Организации Объединенных Наций и обеими резолюциями Организации Объединенных Наций, призывающими Израиль воздержаться от аннексии арабской части Иерусалима.

Не имея другой возможности выразить наш решительный протест против проведения этого парада кроме представления настоящей петиции, мы все еще надеемся, что разум восторжествует над страстями и эмоциями и что израильские власти откажутся от проведения этого военного парада.

Сто пятьдесят две подписи арабских женщин Иерусалима

-----







1. Arab women marched in Jerusalem ( 26 April ) protesting the military parade. They were not armed, but they carried placards that stressed (JERUSALEM IS THE LAND OF PEACE) and (NO PLANES OVER JERUSALEM, THE HOLY)



2. Other placards read (LONG LIVE JERUSALEM, AN ARAB CITY) and (THE ARAB WOMEN OF JERUSALEM ARE AGAINST THE MILITARY PARADE)



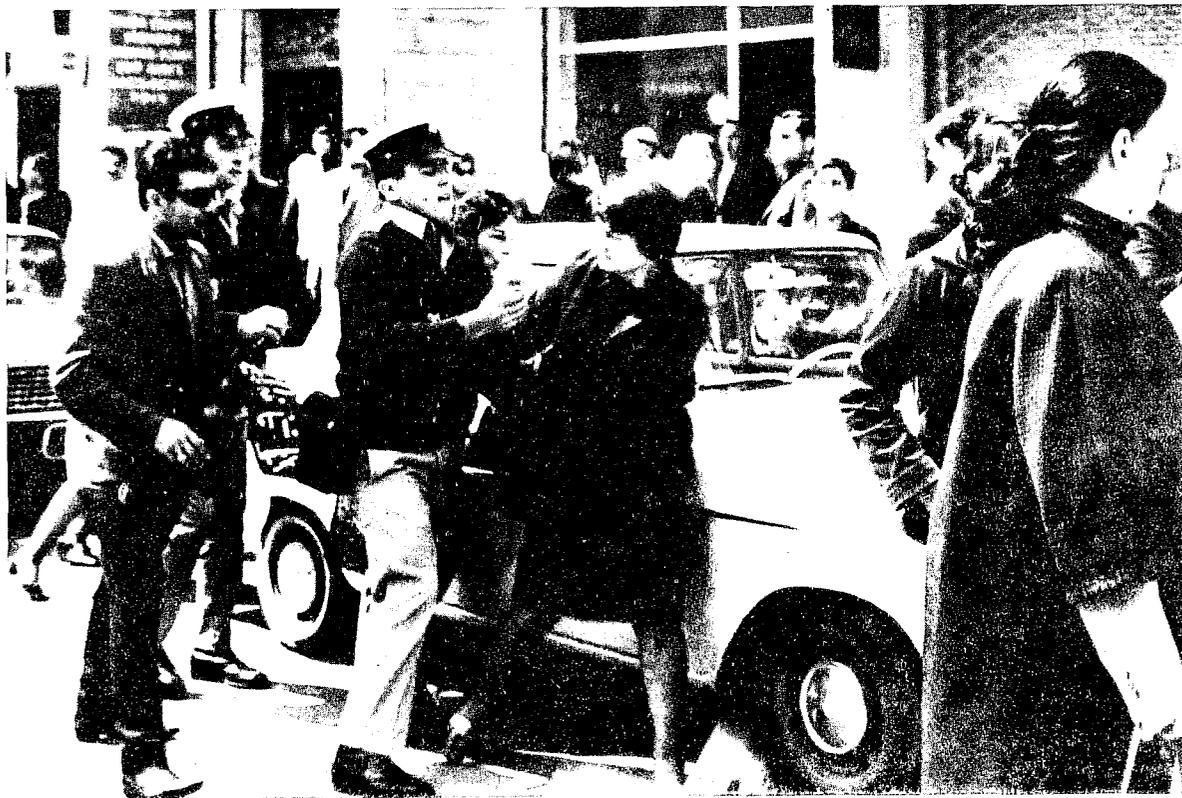
3. (NO MILITARY PARADE IN JERUSALEM) and (THE HOME IS OURS, JERUSALEM IS OURS, AND AN ETERNAL PEACE FOR JERUSALEM) were another slogans of the Arab women protesting march.



4. The Israeli policemen approached the women and asked them to go home; but they said:- "Arab Jerusalem is our home".



5. Then the policemen (five to one woman) began forcing the women into cars which then headed to Israeli prisons.



6. Those who refused were clubbed and their placards torn to pieces.



7. When refused to hand in their placards, some were brutally beaten by policemen and their mothers were pushed away.



8. Or dragged and humiliated in the land of their own and in the City of their home.